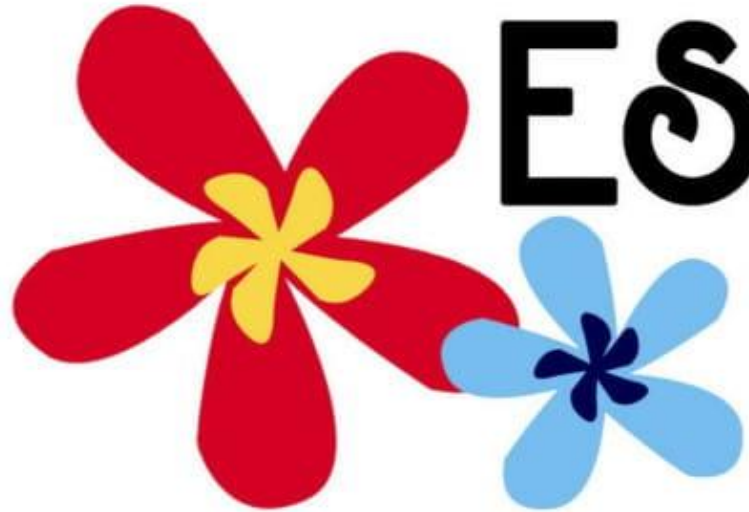




HABLEMOS ESPAÑOL



LANGUAGE
NEXT
Centre of Foreign Languages

www.languageNEXT.com



ÉPOCA PRERROMANA

Antes de la invasión romana (siglo III a. C.), la Península Ibérica estaba habitada por varios pueblos:

iberos
celtas
vascuences
fenicios
griegos
cartagineses



lenguas y
culturas
diferentes

Con la llegada de los romanos a la Península, todas las lenguas desaparecen excepto el vasco.

perro

barro

álamo

cerveza

barranco

tarugo

arroyo

conejo

abedul

braga



Léxico de origen latino

70%

EVOLUCIÓN
SIMPLIFICADA DEL LATÍN
AL CASTELLANO

e tónica > ie

TERRA > TIERRA
DENTEM > DIENTE

o tónica > ue

PORTA > PUERTA
NOVEM > NUEVE

**p-t-c > b-d-g
intervocálicas**

SAPERE > SABER
APERTUM > ABIERTO
MONETAM > MONEDA
VITAM > VIDA
LACRIMAM > LÁGRIMA

f inicial > h

FERRUM > HIERRO
FICUM > HIGO

li-vocal > j

ALLIUM > AJO
FOLIA > HOJA

x intervocálica > j

FIJUM > FIJO
PROXIMUM > PRÓJIMO

pl-fl-cl iniciales > ll

PLENUM > LLENO
FLAMMAM > LLAMA
CLAVEM > LLAVE

s inicial líquida > es

SPUMAN > ESPUMA
SPERARE > ESPERAR

ct-vocal > ch

NOCTEM > NOCHE
LACTEM > LECHE

mn-nn-gn > ñ

SOMNUM > SUEÑO
ANNUM > AÑO
PUGNUM > PUÑO

218 a. C.

ROMANIZACIÓN

Superioridad militar, económica, tecnológica y cultural sobre los pueblos que habitaban la Península.

Hispania adquiere la cultura, legislación, la lengua, la religión y las formas de organización romanas.

latín

latín culto

Latín literario. Utilizado por los escritores, filósofos, las instituciones, los clérigos, escritores



latín vulgar

Latín hablado. Utilizado por comerciantes, agricultores y el pueblo en general. Presenta rasgos diferentes según las zonas. Latín hablado por los primeros pobladores.



Lenguas que nacen del latín



italiano
español
francés
portugués
rumano
gallego
catalán

En el siglo III el imperio empieza a decaer.

e + t, d, n, l, r, s, c finales > *θ*

PANE > PAN
AMARE > AMAR

ÉPOCA VISIGODA

año 409

Invasiones bárbaras. Pueblos germanos que invadieron la Península:

vándalos
suevos
alanos
visigodos



Provocan la fragmentación del Imperio Romano.

Se adaptan a la cultura romana y adoptan el latín como lengua oficial.

Aportan sobre todo vocablos relacionados con la guerra.

Influencia fundamental en el derecho y en algunas costumbres.



ropa

espía

rico

blanco

robar

fresco

espada

guardia

tregua

tapa

albergue

guerra

ganar

zanahoria
algodón
alcohol
azúcar
azul
ojalá
aceite
albañil
cifra
alfombrá
azulejo
azucena
jarabe
almohada
berenjena

LOS ÁRABES

año 711

Permanecen en la Península casi ocho siglos. Proceso que tuvo alternativamente momentos de paz y momentos de guerra (enfrentamiento entre dos culturas la cristiana y la musulmana) y que supuso un rico intercambio de conocimientos entre las dos culturas.

No imponen su cultura, su lengua ni su religión, sin embargo el árabe fue la lengua que más influyó, después del latín, en la formación del castellano.



Al-Ándalus

El territorio conquistado por los árabes. Tiene su centro neurálgico en Córdoba y más tarde en Granada.

Reconquista

Lenta recuperación de los territorios del Al-Ándalus por parte de los cristianos. Periodo que termina en 1492 con la conquista de Granada (último territorio árabe) por los Reyes Católicos

Mozárabe

Lengua romance de los hispanorromanos que vivían en las zonas dominadas por los árabes.

EL CASTELLANO

Castellano Tiene su origen en el condado de Castilla.
Al final de la Edad Media es una lengua común entre gentes de diferentes reinos.

Glosas Primeros textos escritos en castellano. Son anotaciones hechas por monjes que no entendían ya ciertas expresiones latinas.

Alfonso X el Sabio (s. XIII) Potenció el castellano como lengua oficial, literaria y de cultura, dotada de una norma escrita.

Reyes Católicos 1492 es la fecha inicial de la consolidación del español. Con el descubrimiento de América se expande el castellano por el mundo.
Primera gramática de la lengua española, escrita por Antonio de Nebrija.

Siglos XVI y XVII El castellano alcanza prestigio internacional. Período conocido como el Siglo de Oro de la literatura española.

Siglo XVIII Fundación de la Real Academia Española. Se publica una ortografía, una gramática y el diccionario de autoridades.



Características ortográficas

Sonido	se usaban las letras	Ejemplos
/i/	i, y	dinero, dynero
/u/	u, v	, una, vna; un, vn,
/b/	b,v,u	iba, ivan, aguijaua (aguijaba)
/l/	l, ll	cielo, ciello, pielles
/s/	s, ss	pienssan, ssea, Alfonso, posada
/ts/	Ç çid,	coraçón, cabeça
/j/	g, gg, j, x	muggier, ojo, dexado
/r/	r, rr	rey, Irritad

LA LETRA H:

A veces se omitía (ombro, avie, ovieron)
A veces se usaba, bajo la influencia de la etimología (“Dexado ha heredades e casa e palacios”).
O era representada por la f: fermosa,

Contracción de palabras. Deste.

Uso del nexa e, en lugar de la y.
maltrecha e grave.

EL MIO CID

...que a mío Çid Roy Díaz que nadi non diessen posada,
e aquel que gela (se la) diesse
sopiese vera palabra.

GARCILASO DE LA VEGA Egloga 1

Más conveniente fuera aquesta suerte
a los cansados años de mi vida,
que's más que'l hierro fuerte,
pues no la ha quebrantado tu partida.

¿Dó están **agora** aquellos claros ojos
que llevaban tras sí, como colgada,
mi ánima **doquier** que ellos se volvían?

Los cabellos que **vían** con gran desprecio al oro,
como a menor tesoro,

EJEMPLOS

GARCILASO DE LA VEGA

Soneto x

¡Oh dulces prendas, por mí mal halladas,
dulces y alegres cuando Dios quería,
Juntas **estáis** en la memoria mía,
y con ella en mi muerte conjuradas!

¿Quién me dijera, cuando las pasadas
horas que en tanto bien por vos me **vía**,
que me **habíais** de ser en algún día
con tan grave dolor representadas?

Pues en una hora junto me **llevastes**
todo el bien que por términos me distes,
lleváme junto el mal que me **dejastes**;

si no, sospecharé que me **pusistes**
en tantos bienes, porque **deseastes**
verme morir entre memorias tristes.

Dante Alighieri

La Divina Comedia (fragmento)

" Y cuál cortado y cuál roto su
miembro mostrase, vanamente
imitaría de la novena bolsa el modo
inmundo.

Una cuba, que duela o fondo pierde,
como a uno yo vi, no se vacía,
de la barbilla abierto al bajo vientre;
por las piernas las tripas le colgaban,
vela la asadura, el triste saco
que hace mierda de todo lo que engulle.

Mientras que en verlo todo me
ocupaba, me miró y con la mano se abrió
el pecho diciendo: ¡Mira cómo me
desgarro!
y mira qué tan maltrecho está Mahoma!

PETRARCA

Fragmento CCLXVIII

Amor, te hablo a ti, pues te provoca
cuánto es mi daño grave;
y sé que a ti mi mal duele
y abrumba, o mejor nuestro,
que en la misma roca rompió de
ambos la nave, y el sol nos
ocultó la misma bruma.

¿Qué ingenio con la pluma
podría pintar mi mísero arrebató?
¡Ay, ciego mundo ingrato!

EJEMPLOS

GARCILASO DE LA VEGA

Soneto x

¡Oh dulces prendas, por mí mal halladas,
dulces y alegres cuando Dios quería,
Juntas **estáis** en la memoria mía,
y con ella en mi muerte conjuradas!

¿Quién me dijera, cuando las pasadas
horas que en tanto bien por **vos** me **vía**,
que me **habíais** de ser en algún día
con tan grave dolor representadas?

Pues en una hora junto me **llevastes**
todo el bien que por términos me distes,
lleváme junto el mal que me **dejastes**;

si no, sospecharé que me **pusistes**
en tantos bienes, porque **deseastes**
verme morir entre memorias tristes.

En el poema de **Garcilaso de la vega**, nos damos cuenta que algunas palabras no existen en nuestros días y en otras sólo hay letras de más o contracciones.

dichos cambios son los siguientes.

- 1.- utiliza el vosotros en lugar de nosotros. **Vos, Estáis, habíais**
- 2.- se eliminan algunas letras, **vía** en lugar de veía
- 3.- y existen palabras que en la actualidad evolucionaron eliminando la última letra : **llevastes, dejastes, pusistes, deseastes.**

Dante Alighieri
La Divina Comedia (fragmento)

¹ Y cuál cortado y cuál roto su
miembro mostrase, vanamente imitaria de la
novena bolsa el modo inmundo.

Una cuba, que duela o fondo pierde,
como a uno yo ví, no se vacía,
de la barbilla abierto al bajo vientre;
por las piernas las tripas le colgaban,
vela la asadura, el triste saco
que hace mierda de todo lo que engulle.

Mientras que en verlo todo me ocupaba, me
miró y con la mano se abrió el
pecho diciendo: ¡Mira cómo me desgarró!
y mira qué tan maltrecho está Mahoma!

PETRARCA
Fragmento CCLXXXVIII

Amor, te hablo a ti, pues te provoca
cuánto es mi daño grave;
y sé que a ti mi mal duele
y abrumba, o mejor nuestro,
que en la misma roca rompió de
ambos la nave, y el sol nos
ocultó la misma bruma.

¿Qué ingenio con la pluma
podría pintar mi misero arrebató?
¡Ay, ciego mundo ingrato!

EJEMPLOS

Dante Alighieri La Divina Comedia (fragmento)

" Y cuál cortado y cuál roto su miembro mostrase, vanamente imitaría de la novena bolsa el modo inmundo.

Una cuba, que duela o fondo pierde, como a uno yo vi, no se vacía, de la barbilla abierto al bajo vientre;

por las piernas las tripas le colgaban, veía la asadura, el triste saco que hace mierda de todo lo que engulle.

Mientras que en verlo todo me ocupaba, me miró y con la mano se abrió el pecho diciendo: ¡Mira cómo me desgarró!
y mira qué tan maltrecho está Mahoma!

En este fragmento perteneciente a **La Divina Comedia de Dante Alighieri**. Nos damos cuenta que utiliza un vocabulario lírico, es decir; poético, literario.
proveniente del italiano, en forma versificada.

GARCILASO DE LA VEGA
Soneto x

¡Oh dulces prendas, por mi mal halladas,
dulces y alegres cuando Dios quería,
juntas estáis en la memoria mía,
y con ella en mi muerte conjuradas!

¿Quién me dijera, cuando las pasadas
horas que en tanto bien por vos me vía,
que me **había**is de ser en algún día
con tan grave dolor representadas?

Pues en una hora junto me **llevastes**
todo el bien que por términos me distes,
lleváme junto el mal que me **dejastes**;

si no, sospecharé que me **pusistes**
en tantos bienes, porque **deseastes**
verme morir entre memorias tristes.

PETRARCA
Fragmento CCLXVIII

Amor, te hablo a ti, pues te provoca
cuánto es mi daño grave;
y sé que a ti mi mal duele
y abruma, o mejor nuestro,
que en la misma roca rompió de
ambos la nave, y el sol nos
ocultó la misma bruma.

¿Qué ingenio con la pluma
podría pintar mi misero arrebató?
¡Ay, ciego mundo ingrato!

EJEMPLOS

PETRARCA Fragmento CCLXVIII

Amor, te hablo a ti, pues te provoca
cuánto es mi daño grave;
y sé que a ti mi mal duele
y abruma, o mejor nuestro,
que en la misma roca rompió de
ambos la nave, y el sol nos
ocultó la misma bruma.

¿Qué ingenio con la pluma
podría pintar mi mísero arretrato?
¡Ay, ciego mundo ingrato!

En el fragmento del poema **CCLXVIII de Petrarca**, nos damos cuenta que el español ya evoluciona y es más entendible y cercano a nuestros días. Sin embargo, sigue utilizando un lenguaje poético, bello y culto. Auxiliado de metáforas.

GARCILASO DE LA VEGA Soneto x

¡Oh dulces prendas, por mi mal halladas,
dulces y alegres cuando Dios quería,
juntas estáis en la memoria mía,
y con ella en mi muerte conjuradas!

¿Quién me dijera, cuando las pasadas
horas que en tanto bien por vos me vía,
que me **había** de ser en algún día
con tan grave dolor representadas?

Pues en una hora junto me llevastes
todo el bien que por términos me distes,
lleváme junto el mal que me **dejastes**;

si no, sospecharé que me **pusistes**
en tantos bienes, porque **deseastes**
verme morir entre memorias tristes.

Dante Alighieri La Divina Comedia (fragmento)

"Y cuál cortado y cuál roto su
miembro mostrase, vanamente imitaria de la
novena bolsa el modo inmundo.

Una cuba, que duela o fondo pierde,
como a uno yo ví, no se vacía,
de la barbilla abierto al bajo vientre;
por las piernas las tripas le colgaban,
vela la asadura, el triste saco
que hace mierda de todo lo que engulle.

Mientras que en verlo todo me ocupaba, me
miró y con la mano se abrió el
pecho diciendo: ¡Mira cómo me desgarró!
y mira qué tan maltrecho está Mahoma!